

ถึงถึง ชุน: ความเป็นพลเมืองโลกและความเป็นภาษาแห่งเมืองในตำราเรียนและหลักสูตร  
การเรียนการสอนภาษาอังกฤษสำหรับการศึกษาระดับประถมศึกษาในประเทศจีน  
(GLOBAL CITIZENSHIP AND METROLINGUALISM IN ELT TEXTBOOKS AND  
CURRICULUM FOR PRIMARY EDUCATION IN CHINA) อาจารย์ที่ปรึกษา:  
ผู้ช่วยศาสตราจารย์ ดร. อัจฉรวรรณ บุรีภักดี, 336 หน้า.

คำสำคัญ: ความเป็นพลเมืองโลก/ การวัดระดับภาษา/ ตำราการเรียนการสอนภาษาอังกฤษและการ  
วิเคราะห์หลักสูตร/ การศึกษาระดับประถมศึกษาของจีน/ การรับรู้ของครู

ปัญหาที่เกี่ยวข้องกับโลกาภิวัตน์ได้ทวีความรุนแรงมากขึ้นจากการระบาดใหญ่ของโควิด-19  
ซึ่งทำให้เราตระหนักถึงธรรมชาติของโลกที่เชื่อมโยงถึงกันมากขึ้น การระบาดใหญ่ทั่วโลกต้องการวิธี  
แก้ปัญหาในระดับโลกและระบบการศึกษาแบบใหม่ที่สอดคล้อง นั่นคือระบบการศึกษาที่ควรมองข้าม  
ขอบเขตของประเทศ เพื่อสนับสนุนการศึกษาที่มุ่งเน้นความเป็นพลเมืองโลก อันอาจช่วยเป็น  
แนวทางในการแก้ปัญหาดังกล่าว Pennycook และ Otsuji (2015a) ได้กล่าวไว้ว่าความเป็นภาษา  
แห่งเมือง ทำให้เกิดคำถามว่าเราเข้าใจภาษาอย่างไร ไม่เพียงแต่ในเชิงความสัมพันธ์กันเท่านั้น แต่ยัง  
เกี่ยวข้องกับสิ่งที่เกิดขึ้นในสถานที่หนึ่งๆ ด้วย เนื่องจากเราไม่สามารถพูดถึงโลกาภิวัตน์ได้โดยไม่  
ยอมรับว่าทุกอย่างเกิดขึ้นในพื้นที่ (Otsuji & Pennycook, 2013) ในแนวคิดเรื่องการศึกษาที่มุ่งเน้น  
ความเป็นพลเมืองโลกและความเป็นภาษาแห่งเมืองนั้นมีความสอดคล้องกับแก่นแท้ของความเป็น  
โลกาภิวัตน์ที่เน้นการดำรงอยู่และการอาศัยอยู่ร่วมกัน

อย่างไรก็ตาม ยังมีหลายประเด็นที่ยังไม่ได้มีการศึกษาอย่างถ่องแท้ อาทิ หนังสือและหลักสูตร  
ภาษาอังกฤษระดับประถมศึกษาของจีนนั้นสะท้อนแนวคิดของการศึกษาที่มุ่งเน้นความเป็นพลเมือง  
โลกและความเป็นภาษาแห่งเมืองอย่างไร และอุดมการณ์ของการศึกษาที่มุ่งเน้นความเป็นพลเมืองโลก  
และความเป็นภาษาแห่งเมืองใดที่แอบแฝงอยู่ในหนังสือเรียนและหลักสูตรการสอนภาษาอังกฤษ  
สำหรับประถมศึกษาในประเทศจีน เช่นเดียวกับวิธีที่ครูรับรู้เกี่ยวกับการศึกษาที่มุ่งเน้นความ  
เป็นพลเมืองโลกและความเป็นภาษาแห่งเมืองในตำราเรียนและหลักสูตรการสอนภาษาอังกฤษ ใน  
เบื้องต้น เพื่อปิดช่องว่างของงานวิจัยดังกล่าว งานวิจัยชิ้นนี้มุ่งศึกษาเชิงคุณภาพเพื่อสำรวจการศึกษา  
ที่มุ่งเน้นความเป็นพลเมืองโลกและความเป็นภาษาแห่งเมืองที่แอบแฝงอยู่ในหนังสือเรียนสองชุดของ  
People's Education Press (PEP) และ Yilin Press และมาตรฐานหลักสูตรสำหรับการศึกษาระดับ  
บังคับ เช่นเดียวกับการรับรู้ของครู เพื่อมีส่วนร่วมในการศึกษาที่มุ่งเน้นความเป็นพลเมืองโลก  
โดยเฉพาะบริบทของจีนและความพยายามในการวัดระดับภาษาผ่านการสอนภาษาอังกฤษ การ  
วิเคราะห์ข้อมูลใช้แนวทางของการวิเคราะห์เนื้อหาเชิงคุณภาพ การวิเคราะห์วาทกรรมเชิงวิพากษ์  
และการวิเคราะห์การกำหนดลักษณะโค้ด

ข้อค้นพบของงานวิจัยนี้แสดงให้เห็นว่าประเด็นหลักๆที่เกี่ยวข้องกับการศึกษาที่มุ่งเน้นความ  
เป็นพลเมืองโลกและความเป็นภาษาแห่งเมืองนั้นแฝงฝังอยู่ในหนังสือเรียนและหลักสูตรการสอน  
ภาษาอังกฤษสำหรับประถมศึกษาในประเทศจีนในระดับต่างๆ และมีการกระจายอย่างไม่สมดุล โดย  
ผ่านวิธีการครอบงำการศึกษาที่มุ่งเน้นความเป็นพลเมือง องค์ประกอบบางอย่างที่ไม่สอดคล้องกับ

หลักการของการศึกษาที่มุ่งเน้นความเป็นพลเมืองโลกและความเป็นภาษาแห่งเมือง ตลอดจนเนื้อหาที่ไม่ถูกกล่าวถึง อาจเป็นอุปสรรคต่อการตระหนักรู้อย่างถ่องแท้ถึงคุณค่าการเป็นพลเมืองโลก อุดมการณ์ที่เกี่ยวข้องกับการศึกษาที่มุ่งเน้นความเป็นพลเมืองโลกและความเป็นภาษาแห่งเมืองในหนังสือเรียนและหลักสูตรถูกครอบงำด้วยแนวคิดความเป็นพลเมืองโลกต่างๆ เช่น แนวคิดชาตินิยม อุดมการณ์เจ้าของภาษา และอุดมการณ์ชนชั้นกลาง ในขณะที่อุดมการณ์ของที่เกี่ยวข้องกับการศึกษาที่มุ่งเน้นความเป็นพลเมืองโลกเชิงวิพากษ์ที่สำคัญ เช่น ลัทธิสากลนิยม ยังไม่เห็นปรากฏเด่นชัด นอกจากนี้ความคล้ายคลึงกันของประเด็นต่างๆ ในหนังสือทั้ง 2 เล่มข้างต้นมีมากกว่าความแตกต่างในแง่ของโดเมนที่โดดเด่นและหัวข้อที่แพร่หลายระหว่างหนังสือเรียนทั้งสองชุดและระดับชั้นต่างๆ นอกจากนี้ ในระดับหนึ่งผลการสัมภาษณ์มีความสอดคล้องกับการวิเคราะห์ตำราเรียนและหลักสูตรซึ่งบ่งชี้ถึงความโดดเด่นของความเป็นพลเมืองโลก ในการฝึกสอน และความตระหนักที่ยังมีไม่มากนักของครูต่อการศึกษาที่มุ่งเน้นความเป็นพลเมืองโลก การวัดระดับภาษาอาจขัดขวางการรวมประเด็นที่เกี่ยวข้องกับการศึกษาที่มุ่งเน้นความเป็นพลเมืองโลกในการเรียนการสอนอย่างแท้จริง

ด้วยเหตุนี้ข้อค้นพบของการศึกษานี้สามารถให้ความหมายทางทฤษฎีและการสอนสำหรับการศึกษาที่มุ่งเน้นความเป็นพลเมืองโลกและความเป็นภาษาแห่งเมือง ข้อค้นพบของงานวิจัยชิ้นนี้เสนอแนะให้ขยายทฤษฎีที่เกี่ยวข้องของการศึกษาที่มุ่งเน้นความเป็นพลเมืองโลกและ ความเป็นภาษาแห่งเมือง ในรัฐชาติตลอดจนความเป็นไปได้ของการดำเนินการสหวิทยาการโดยเฉพาะอย่างยิ่งสำหรับระยะเริ่มต้นของการศึกษา นอกจากนี้ การศึกษานี้ชี้ให้เห็นความจำเป็นของการวิจัยเพิ่มเติม และความเข้าใจที่เพิ่มขึ้นเกี่ยวกับวิธีการเรียนการสอนภาษาอังกฤษ มีส่วนสนับสนุนการศึกษาที่มุ่งเน้นความเป็นพลเมืองโลกและความเป็นภาษาแห่งเมืองโดยเฉพาะอย่างยิ่งในบริบทของจีนและความพยายามในการเปลี่ยนผ่านสู่ความเป็นท้องถิ่นในภาวะโลกาภิวัตน์

TINGTING SUN: GLOBAL CITIZENSHIP AND METROLINGUALISM IN ELT  
TEXTBOOKS AND CURRICULUM FOR PRIMARY EDUCATION IN CHINA.

THESIS ADVISOR: ASST. PROF. ADCHARAWAN BURIPAKDI, Ph.D., 336 PP.

Keyword: Global Citizenship/ Metrolingualism/ ELT Textbooks and Curriculum Analysis/  
Chinese Primary Education/ Teachers' Perceptions

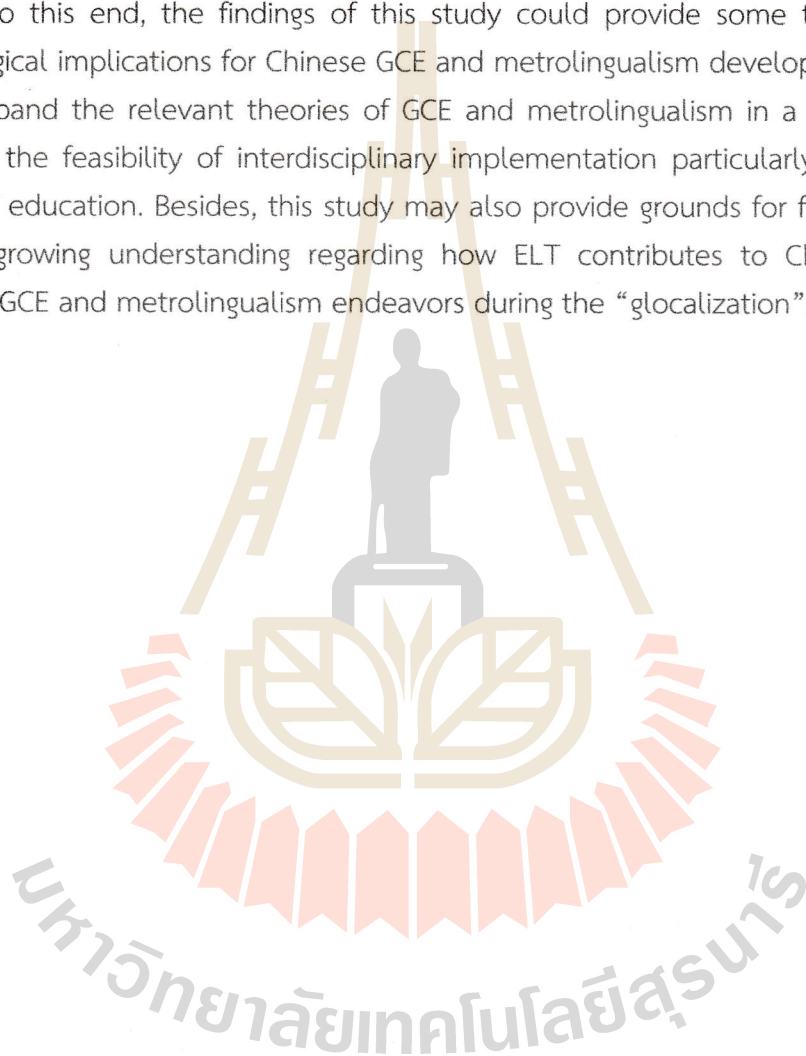
Problems associated with globalization have been exacerbated with the Covid-19 pandemic, which made us more aware of the interconnected nature of the world. Global pandemic requires global solutions, and the educational system should look beyond the confines of national borders to advocate for Global Citizenship Education (GCE) to provide such solutions. Besides, Pennycook and Otsuji (2015a) hold that metrolingualism raises questions about how we understand languages not only in relation to each other, but also in relation to what is happening in a particular place, since we cannot talk about globalization without acknowledging that everything happens locally (Otsuji & Pennycook, 2013). In this regard, GCE and metrolingualism share the core essence of globality coexisting and living together.

However, it is still underexplored that in what ways Chinese elementary school English textbooks and curriculum reflect the notions of GCE and metrolingualism, and what ideologies of GCE and metrolingualism are embedded in English language teaching (ELT) textbooks and curriculum for primary education in China, as well as how teachers perceive Chinese GCE and metrolingualism in primary ELT textbooks and curriculum. To address the gap, a qualitative study was conducted to explore GCE and metrolingualism embedded in two series of textbooks of People's Education Press (PEP) and Yilin Press, the *English Curriculum Standards for Compulsory Education* (ECSCSE), as well as teachers' perceptions. Qualitative content analysis, critical discourse analysis, and code preference analysis were adopted in this study to analyze the data.

The findings demonstrate that the themes of GCE and metrolingualism are embedded in ELT textbooks and curriculum to varying degrees and with unbalanced distribution through the way of soft GCE dominance. Some elements that do not comply with the proposition of GCE and metrolingualism as well as the excluded contents may impede the full realization of global citizenship values. Ideologies of GCE and metrolingualism in textbooks and curriculum are dominated with soft GCE, nationalism, and native speakerism, while ideologies of critical GCE, cosmopolitanism, and metrolingualism are still striving to gain a position. Moreover, similarities

outweigh differences in terms of the salient GCE domain and the prevalent themes between the two series of textbooks as well as among different grade levels. To some extent, the interview results are consistent with the analysis for textbooks and curriculum, which indicates the dominance of soft GCE in teaching practice, and teachers' weak awareness toward critical GCE and metrolingualism may impede the real inclusiveness of GCE in ELT.

To this end, the findings of this study could provide some theoretical and pedagogical implications for Chinese GCE and metrolingualism development in ELT. It may expand the relevant theories of GCE and metrolingualism in a nation-state as well as the feasibility of interdisciplinary implementation particularly for the initial stage of education. Besides, this study may also provide grounds for further research and a growing understanding regarding how ELT contributes to China's context-specific GCE and metrolingualism endeavors during the "glocalization".



School of Foreign Languages  
Academic Year 2022

Student's Signature Tingting Sun  
Advisor's Signature [Signature]